

## DOHODA

### **k podpoře dodržování mezinárodních opatření na zachování a řízení rybářskými plavidly na volném moři**

#### Preamble

SMLUVNÍ STRANY TÉTO DOHODY,

UZNÁVAJÍCE, že každý stát s výhradou příslušných ustanovení mezinárodního práva, jak jsou uvedeny v Úmluvě Organizace spojených národů o mořském právu, má právo, aby jeho státní příslušníci mohli provozovat rybolov na volném moři;

UZNÁVAJÍCE DÁLE, že každý stát se podle ustanovení mezinárodního práva odpovídajících Úmluvě Organizace spojených národů o mořském právu zavazuje, s ohledem na své státní příslušníky, učinit potřebná opatření na zachování živých zdrojů na volném moři nebo za tímto účelem spolupracovat s jinými státy;

PŘIZNÁVAJÍCE práva a zájmy všech států rozvíjet svá rybářská odvětví podle svých mezinárodních politik, jakož i nutnosti podporovat spolupráci s rozvojovými zeměmi, aby se jim ulehčilo plnění jejich závazků plynoucích z této dohody;

PAMĚTLIVY skutečnosti, že Agenda 21 schválená na Konferenci Organizace spojených národů o životním prostředí a rozvoji obsahuje výzvu státům, aby v souladu s mezinárodním právem přijaly účinná opatření, aby se jejich státní příslušníci zdrželi výměny vlajek plavidel ve snaze obcházet platná pravidla na zachování a obhospodařování pro rybolov na volném moři;

DÁLE PAMĚTLIVY Prohlášení z Cancúnu schváleného Mezinárodní konferencí o zodpovědném rybolovu, ve kterém se státy rovněž vyzývají k odpovídajícím opatřením;

UVĚDOMUJÍCE SI, že státy na základě Agendy 21 uzavřely závazky živé zdroje na volném moři zachovat a udržitelně obhospodařovat;

VYZÝVAJÍCE státy, které nejsou účastníky globálních, regionálních nebo subregionálních rybářských organizací nebo dohod, aby přistoupily k ujednáním s takovými organizacemi nebo k dohodám se smluvními stranami takových organizací nebo případně uzavřely tyto dohody, aby se zajistilo dodržování mezinárodních opatření na zachování a obhospodařování;

PAMĚTLIVY závazků všech států, účinně vykonávat svou svrchovanou moc a kontrolní pravomoc nad plavidly plujícími pod jejich vlajkou – včetně rybářských plavidel a plavidel, které překládají ryby;

SOHLEDEM na skutečnost, že praxe používání případně vyměňování vlajek rybářských plavidel jako prostředku obcházení mezinárodních opatření na zachování a obhospodařování pro živé mořské zdroje, jakož i zanedbávání plnění povinností států vlajky týkajících se rybářských plavidel oprávněných k vyvěšení jejich vlajek, přispívají k tomu, že účinnost uvedených opatření je vážně narušena;

UZNÁVAJÍCE, že cíle této dohody mohou být splněny tak, že se blíže stanoví povinnosti států vlajky týkající se rybářských plavidel oprávněných vyvěšovat jejich vlajky, které provozují na volném moři rybolov, včetně povolení k těmto činnostem udělovaným státy vlajky a tím, že se mezinárodní spolupráce posílí a stane více transparentní výměnou informací o rybolovu na volném moři;

ODKAZUJÍCE na to, že tato dohoda je součástí v Prohlášení z Cancúnu požadovaného mezinárodního kodexu jednání pro zodpovědný rybolov;

VEDENY PŘÁNÍM, uzavřít mezinárodní dohodu v rámci Organizace spojených národů pro výživu a zemědělství, dále jen „FAO“, a podle článku XIV Stanov FAO,

SE DOHODLY NA TOMTO:

## Článek I

### Definice

Pro účely této dohody se rozumí:

- a) „rybářským plavidlem“ každé plavidlo používané nebo určené pro komerční využití živých mořských zdrojů, včetně mateřských plavidel a všech ostatních plavidel, které se bezprostředně podílejí na takových rybolovných činnostech;
- b) „mezinárodním opatřením na zachování a obhospodařování“ opatření na zachování nebo obhospodařování jednoho nebo více druhů živých mořských zdrojů, která jsou přijata a používána podle příslušných ustanovení mezinárodního práva, jak jsou uvedeny v Úmluvě Organizace spojených národů o mořském právu z roku 1982. Taková opatření mohou být učiněna buď mezinárodními, regionálními nebo subregionálními rybářskými organizacemi při zohlednění práv a povinností jejich členů nebo mohou být stanovena v dohodách nebo jiných mezinárodních úmluvách;
- c) „délkou“:
  - i) u rybářských plavidel, která byla postavena po 18. červenci 1982, 96 % celkové délky v úrovni čáry ponoru při 85 % nejmenší stranové výšky nad horní hranou kýlu nebo délka v úrovni čáry ponoru od přední

hrany předního vazu po osu kormidla, pokud je tato větší. U plavidel s přečínáním kýlu se délka v úrovni čáry ponoru měří paralelně s konstrukční čarou ponoru;

- ii) u rybářských plavidel, která byla postavena před 18. červencem 1982, délka zanesená ve státním rejstříku plavidel nebo v jiném seznamu;
- d) „rejstříkem rybářských plavidel“ seznam, ve kterém jsou zaznamenány určující podrobnosti o rybářských plavidlech. Může to být zvláštní seznam pro rybářská plavidla nebo součást všeobecného seznamu pro všechna námořní plavidla;
- e) „organizací pro regionální hospodářskou integraci“ organizace pro regionální hospodářskou integraci, na kterou členské státy přenesly pravomoci v oblastech spadajících pod předkládanou dohodu, včetně oprávnění činit v této oblasti za členské státy závazná rozhodnutí;
- f) „plavidly oprávněnými k vyvěšení jejich vlajek“ a „plavidly oprávněnými k vyvěšení vlajky státu“ plavidla, která jsou oprávněna vyvěsit vlajku členského státu organizace pro regionální hospodářskou integraci.

## Článek II

### Oblast působnosti

1. S výhradou následujících odstavců se předkládaná dohoda použije pro všechna rybářská plavidla, která provozují rybolov na volném moři nebo k tomu jsou určena.
2. Smluvní strana může rybářská plavidla s délkou méně než 24 m oprávněná k vyvěšení vlajky vyjmout z působnosti této dohody, pokud smluvní strana nerozhodne, že taková výjimka zpochybní cíl a účel této dohody; tyto výjimky
  - a) nesmí být poskytnuty rybářským plavidlům, která jsou činná v lovištích uvedených v odstavci 3 kromě rybářských plavidel, která jsou oprávněna k vyvěšení vlajky pobřežního státu dotyčné oblasti rybolovu;
  - b) neplatí pro závazky smluvní strany podle čl. III odst. 1 nebo čl. VI odst. 7 této dohody.
3. Bez dotčení ustanovení odstavce 2 mohou pobřežní státy, které jsou smluvními stranami této dohody, v lovištích, v nichž sousedící pobřežní státy ještě neuplatnily výhradní hospodářské zóny nebo podobné zóny pod rybářskou svrchovaností jednotlivého státu, sjednat buď přímo nebo v rámci příslušných regionálních rybářských organizací minimální délku rybářských plavidel, přičemž pro menší délku se tato dohoda nepoužije pro rybářská plavidla, která vyvěšují vlajku takového pobřežního státu a operují výhradně v uvedených lovištích.

*Článek III*

**Povinnosti státu vlajky**

1.
  - a) Smluvní strany přijmou potřebná opatření k zajištění, že rybářská plavidla oprávněná vyvěšovat jejich vlajku nebudou provozovat činnosti, které ovlivňují účinnost mezinárodních opatření na zachování a obhospodařování.
  - b) Pokud smluvní strana rybářská plavidla s délkou menší než 24 m, která jsou oprávněna vyvěšovat její vlajku, vyňala podle čl. III odst. 2 z použití jiných ustanovení této dohody, přijme tato strana přesto účinná opatření, pokud takové rybářské plavidlo narušuje účinnost mezinárodních opatření na zachování a obhospodařování. Tato opatření musí vést k tomu, že dotyčné rybářské plavidlo zastaví činnosti narušující účinnost mezinárodních opatření na zachování a obhospodařování.
2. Smluvní strany povolí nasazení rybářského plavidla oprávněného k vyvěšení jejich vlajky pro rybolov na volném moři pouze tehdy, pokud toto plavidlo vlastní odpovídající povolení příslušného orgánu nebo orgánů dotyčné strany. Tato rybářská plavidla provozují rybářské činnosti v souladu s podmínkami uvedenými v povolení.
3. Smluvní strany povolí nasazení rybářského plavidla oprávněného vyvěsit jejich vlajku na volném moři jen tehdy, pokud jsou vzhledem k jejich spojení s dotyčným rybářským plavidlem přesvědčeny, že mohou s ohledem na toto rybářské plavidlo účinně dostát svým závazkům plynoucím z této dohody.
4. Pokud rybářské plavidlo, jehož nasazení na volném moři bylo povoleno smluvní stranou, již není oprávněné vyvěšovat vlajku této smluvní strany, platí toto povolení pro rybolov na volném moři za zrušené.
5.
  - a) Žádná smluvní strana nepovolí nasazení rybářského plavidla na volném moři, které předtím bylo zapsáno v registru na svrchovaném území jiné smluvní strany a narušovalo účinnost mezinárodních opatření na zachování a obhospodařování, pokud se dotyčná strana nepřesvědčila o tom, že
    - i) pozastavení povolení pro nasazení tohoto plavidla na volném moři uložené jinou smluvní stranou skončilo; a
    - ii) žádná jiná smluvní strana v posledních třech letech neodebrala povolení pro nasazení tohoto plavidla na volné moře.
  - b) Písmeno a) se použije i pro rybářská plavidla, která byla předtím zapsána v registru na svrchovaném území státu, který není smluvní stranou této dohody, pokud se dotyčná smluvní strana může dostatečně informovat o okolnostech, které vedly k pozastavení nebo odebrání povolení.

- c) Písmena a) a b) se nepoužijí, pokud rybářské plavidlo změnilo majitele a nový majitel dostatečně prokázal, že předchozí majitel nebo provozovatel již nemá právní, materiální nebo finanční nároky k tomuto plavidlu a nevlastní již žádná kontrolní práva.
- d) Bez ohledu na písmena a) a b) může smluvní strana povolit nasazení rybářského plavidla, na které se jinak použijí uvedená písmena, k rybolovu na volném moři, pokud po prověření všech příslušných skutečností – včetně okolností, za nichž jiná smluvní strana nebo jiný stát odebral povolení – zjistila, že udělení povolení pro nasazení tohoto plavidla na volném moři nenarušuje cíl a účel předkládané dohody.

6. Smluvní strany zajistí, aby všechna rybářská plavidla oprávněná k vyvěšení jejich vlajek, která byla zanesena do rejstříků vedených podle článku IV, byla označena takovým způsobem, aby je bylo možno podle všeobecně uznávaných kritérií, například norem FAO pro označování a identifikaci rybářských plavidel, jednoduše identifikovat.

7. Smluvní strany zajistí, aby je každé plavidlo oprávněné k vyvěšení jejich vlajek dostatečně informovalo o svých rybářských činnostech a zejména doručovalo údaje o lovištích, ulovených množstvích a vyloděních tak, aby smluvní strany mohly dostát svým závazkům plynoucím z této dohody.

8. Smluvní strany přijmou donucovací opatření vůči rybářským plavidlům oprávněným vyvěšovat jejich vlajky, která jednají v rozporu s touto dohodou a popřípadě za tímto účelem stanoví, že takové jednání se považuje podle jejich právních předpisů za trestný čin. Sankce za tato porušování dohody musí být dostatečně přísné, aby se zajistilo dodržování ustanovení této dohody a jejich pachatelé musí být připraveni o zisk z jejich protiprávní činnosti. Tyto sankce zahrnují u závažných porušení odeprání, pozastavení nebo odejmutí povolení k rybolovu na volném moři.

#### *Článek IV*

##### **Rejstřík rybářských plavidel**

Pro potřeby této dohody vede každá smluvní strana rejstřík rybářských plavidel, která jsou oprávněna vyvěšovat jejich vlajky a vlastní povolení pro nasazení na volném moři; přijme potřebná opatření k zajištění, že všechna taková rybářská plavidla se zanesou do tohoto rejstříku.

#### *Článek V*

##### **Mezinárodní spolupráce**

1. Smluvní strany při provádění této dohody přiměřeně spolupracují a vyměňují si zejména informace a průkazný materiál týkající se činností rybářských plavidel, aby podporovaly stát vlajky při plnění jeho závazků podle článku III identifikovat rybářská plavidla, která jsou v podezření, že narušily mezinárodní opatření na zachování a obhospodařování.
2. Pokud se rybářské plavidlo nachází dobrovolně v přístavu jiné smluvní strany než je stát vlajky, tato strana neodkladně informuje stát vlajky, pokud má důvodný podnět k domněnce, že toto rybářské plavidlo bylo nasazeno k činnostem, které narušují účinnost mezinárodních opatření na zachování a obhospodařování. Strany se mohou dohodnout, že přístavní státy provedou potřebná šetření, aby prověřily, zda nasazení dotyčného rybářského plavidla bylo skutečně neslučitelné s ustanoveními této dohody.
3. Strany případně uzavřou dohody nebo ujednání o spolupráci pro vzájemnou podporu na globální, regionální, subregionální nebo bilaterální úrovni, aby podpořily splnění cílů této dohody.

#### *Článek VI*

#### **Výměna informací**

1. Každá smluvní strana poskytne FAO neprodleně následující údaje ke každému rybářskému plavidlu zanesenému do rejstříku podle článku IV:
  - a) název rybářského plavidla, registrační číslo, dřívější názvy (pokud jsou známy) a rejstříkový přístav;
  - b) případné dřívější vlajky;
  - c) případná mezinárodní rádiová volací značka;
  - d) jméno a adresu majitele popřípadě majitelů;
  - e) místo a rok výroby;
  - f) typ plavidla;
  - g) délku.
2. Strany poskytnou FAO podle možností následující doplňující údaje ke každému rybářskému plavidlu zanesenému do rejstříku podle článku IV:
  - a) jméno a adresu případného provozovatele popřípadě provozovatelů;
  - b) metody rybolovu;
  - c) boční výšku;
  - d) šířku;

- e) registrovanou hrubou prostornost;
  - f) výkon strojů.
3. Smluvní strany informují FAO neprodleně o změnách údajů uvedených v odstavcích 1 a 2.
4. FAO předává pravidelně údaje doručené podle odstavců 1, 2 a 3 všem smluvním stranám a na žádost je sdělí straně i jednotlivě. S výhradou případných omezení, uložených dotyčnou smluvní stranou ohledně šíření jejích údajů, poskytne FAO tyto informace na žádost také jednotlivým globálním, regionálním nebo subregionálním rybářským organizacím.
5. Dále strany informují FAO neprodleně o:
- a) doplňujících záznamech do rejstříku;
  - b) výmazech z rejstříku v následujících případech:
    - i) majitel nebo provozovatel rybářského plavidla se dobrovolně zřekne povolení k rybolovu nebo nezažádá o obnovení;
    - ii) povolení k rybolovu udělené rybářskému plavidlu se odejme podle čl. III odst. 8;
    - iii) rybářské plavidlo není nadále oprávněno vyvěsit vlajku dotyčné smluvní strany;
    - iv) dotyčné rybářské plavidlo se zvrakuje, odstaví nebo nenávratně ztratí;
    - v) jiné důvody.
6. Při oznámení podle odst. 5 písm. b) dotyčná smluvní strana uvede, který z uvedených důvodů se uplatní.
7. Smluvní strany informují FAO o:
- a) výjimkách, které podle čl. II odst. 2 poskytly, číslu a typu dotyčného rybářského plavidla jakož i zeměpisné oblasti, ve kterých tato rybářská plavidla operují, a
  - b) dohodách podle čl. II odst. 3.
8. a) Smluvní strany doručí FAO neprodleně všechny příslušné informace o činnostech rybářských plavidel plujících pod jejich vlajkou, které narušují účinnost mezinárodních opatření na zachování a obhospodařování, včetně totožnosti dotyčného rybářského plavidla nebo dotyčných rybářských plavidel, jakož i opatření uložených příslušnou stranou v této věci. Oznámení o opatřeních uložených stranou podléhají právním předpisům jednotlivých států o důvěrnosti, zejména v případě opatření, která ještě nejsou konečná.

- b) Pokud má strana důvod k domněnce, že nějaké rybářské plavidlo neoprávněně vyvěšovat její vlajku provozuje činnosti, které narušují účinnost mezinárodních opatření na zachování a obhospodařování, upozorní na to dotýčný stát vlajky a popřípadě FAO. Předá státu vlajky veškeré důkazní prostředky a FAO může předložit shrnutí těchto důkazů. FAO předá tyto informace ostatním stranám teprve po období, ve kterém měl stát vlajky příležitost zaujmout k uvedeným důkazům stanovisko nebo vznést případně námitku.
9. Každá smluvní strana oznámí FAO případy, ve kterých podle čl. III odst. 5 písm. d), aniž jsou dotčena ustanovení čl. III odst. 5 písm. a) nebo b), udělila povolení. Oznámení zahrnuje určující údaje k identifikaci rybářského plavidla a majitele nebo provozovatele a případně jiné účelné informace o rozhodnutí strany.
10. FAO neprodleně předá údaje doručené podle odstavců 5, 6, 7, 8 a 9 všem stranám a na žádost je sdělí straně i jednotlivě. S výhradou případných omezení, která nařídila dotčená strana ohledně šíření jejích údajů, FAO dá tyto informace k dispozici na žádost i jednotlivým globálním, regionálním nebo subregionálním rybářským organizacím.
11. Smluvní strany si vyměňují mezi sebou jakož i v rámci FAO a jiných globálních, regionálních a subregionálních rybářských organizací informace o provádění této dohody.

#### *Článek VII*

### **Spolupráce s rozvojovými zeměmi**

Smluvní strany spolupracují na globální, regionální, subregionální nebo bilaterální úrovni a popřípadě s podporou FAO a jiných mezinárodních nebo regionálních organizací, aby rozvojovým zemím umožnily za jejich podpory a technické výpomoci dostát závazkům plynoucím z předkládané dohody.

#### *Článek VIII*

### **Nesmluvní strany**

1. Strany podporují všechny státy, které nejsou smluvními stranami předkládané dohody, aby tuto dohodu přijaly a vydaly právní předpisy, které jsou v souladu s ustanoveními této dohody.
2. Smluvní strany spolupracují v souladu s touto dohodou a mezinárodním právem, aby zajistily, že rybářská plavidla oprávněná vyvěšovat vlajku nesmluvní strany nevykonávají žádné činnosti, které narušují účinnost mezinárodních opatření na zachování a obhospodařování.



3. Strany si vyměňují buď bezprostředně nebo v rámci FAO informace o činnostech rybářských plavidel plujících pod vlajkami nesmluvních stran, které narušují účinnost mezinárodních opatření na zachování a obhospodařování.

## *Článek IX*

### **Řešení sporů**

1. V případě sporů o výklad nebo použití ustanovení této dohody strany mohou požádat o vzájemné konzultace, aby došly co možná nejdříve k uspokojivému řešení pro všechny strany.
2. Pokud spor nemůže být urovnán během přiměřeného období v rámci těchto konzultací, poradí se sporné strany co možná nejdříve, s cílem urovnat spor prostřednictvím vyjednávání, šetření, zprostředkování, urovnání, rozhodčím nálezem, soudním smírem nebo jiného pokojného prostředku vlastního výběru.
3. Pokud se spor tohoto typu neurovná pomocí těchto prostředků, je předložen se souhlasem všech sporných stran k rozhodnutí Mezinárodnímu soudnímu tribunálu, po vstupu v platnost Úmluvy Organizace spojených národů o mořském právu z roku 1982 Mezinárodnímu námořnímu soudnímu tribunálu nebo rozhodčímu soudu. Pokud se i přes odvolání k Mezinárodnímu soudnímu tribunálu, Mezinárodnímu námořnímu soudnímu tribunálu nebo rozhodčímu soudu nedojde ke shodě, sporné strany se navzájem dále radí s cílem, urovnat spor při dodržení ustanovení mezinárodního práva o zachování živých mořských zdrojů.

## *Článek X*

### **Přijetí**

1. Tato dohoda je otevřena k přijetí všem členům a přidruženým členům FAO jakož i nečlenům, kteří jsou členy Organizace spojených národů nebo specializované organizace OSN nebo členy Mezinárodní agentury pro atomovou energii.
2. Přijetí této dohody se provede uložením listiny o přijetí u generálního ředitele FAO, dále jen „generální ředitel“.
3. Generální ředitel informuje všechny strany, všechny členy a přidružené členy FAO a generálního tajemníka Organizace spojených národů o uložení listin o přijetí.
4. Pokud nějaká organizace pro regionální hospodářskou integraci přistoupí k této dohodě, oznámí tato organizace podle čl. II odst. 7 stanov FAO všechny s ohledem na přijetí této dohody nezbytné změny nebo vysvětlení k prohlášení o pravomoci odevzdanému podle čl. II odst. 5 stanov FAO. Každá smluvní strana této dohody může organizaci pro regionální hospodářskou integraci přistupující k této dohodě kdykoli vybědnout, aby předložila údaje o tom, kdo – organizace nebo její

členské státy – je příslušný k provedení jednotlivých ustanovení této dohody. Organizace pro regionální hospodářskou integraci předloží tyto údaje v přiměřené lhůtě.

### *Článek XI*

#### **Vstup v platnost**

1. Tato dohoda vstupuje v platnost dnem uložení 25. listiny o přijetí u generálního ředitele.
2. Ve smyslu tohoto článku se nezapočítává listina o přijetí, kterou uložila organizace pro regionální hospodářskou integraci dodatečně k listinám o přijetí členských států této organizace.

### *Článek XII*

#### **Výhrady**

Přijetí této dohody může podléhat výhradám, které platí jen tehdy, pokud se přijmou jednomyslně všemi stranami této dohody. Generální ředitel sdělí neprodleně všem stranám případné výhrady. Pokud strany neodpoví do tří měsíců od data oznámení, je to považováno za přijetí výhrady. Pokud se výhrada nepřijme, stát nebo organizace pro regionální hospodářskou integraci, který nebo která vyjádřil/a výhradu, nemůže se stát smluvní stranou této dohody.

### *Článek XIII*

#### **Změny**

1. Návrhy smluvních stran na změnu této dohody se doručí generálnímu řediteli.
2. Návrh smluvní strany na změnu této dohody doručený generálnímu řediteli se předloží Konferenci na řádném nebo mimořádném zasedání ke schválení; jestliže návrh vyžaduje rozsáhlé technické změny nebo stanovuje pro strany dodatečné závazky, bude předložen poradnímu výboru expertů, který FAO svolá před Konferencí.
3. Generální ředitel informuje smluvní strany o návrzích na změnu této dohody nejpozději v den, kdy se rozešle program zasedání konference, na které má být projednávána dotyčná otázka.

4. Návrhy na změnu této dohody podléhají schválení konference a vstupují v platnost 30. den po jejím přijetí dvěma třetinami smluvních stran. Avšak změny, které s sebou nesou nové závazky pro smluvní strany, vstupují v platnost pro každou stranu pouze v případě přijetí těmito stranami 30. den po tomto přijetí. Každá změna je považována za změnu, která s sebou nese nové závazky pro smluvní strany, pokud Konference při schvalování žádosti o změnu nerozhodne ve shodě jinak.

5. Listiny o přijetí pro změny, které s sebou nesou nové závazky, se uloží u generálního ředitele, který informuje všechny strany o doručení listin o přijetí a nabytí platnosti změn.

6. Ve smyslu tohoto článku se nezapočítává listina o přijetí, která je uložena organizací pro regionální hospodářskou integraci dodatečně k listinám o přijetí členských států této organizace.

#### *Článek XIV*

#### **Vypovězení**

Smluvní strana může tuto dohodu vypovědět písemným oznámením určeným generálnímu řediteli kdykoliv po uplynutí dvou let od data, kdy dohoda pro dotýčnou stranu vstoupila v platnost; generální ředitel informuje neprodleně všechny ostatní smluvní strany jakož i členy a přidružené členy FAO o této výpovědi. Tato výpověď nabývá účinnosti ke konci kalendářního roku následujícího po roku, ve kterém generální ředitel obdržel oznámení o výpovědi.

#### *Článek XV*

#### **Úkoly depozitáře**

Generální ředitel je depozitářem této dohody. Depozitář:

- a) zasílá každému členu a přidruženému členu FAO jakož i těm nečlenům, kteří přistupují k této dohodě, ověřené kopie této dohody;
- b) zajistí, aby tato dohoda byla po vstupu v platnost registrována podle článku 102 Charty Organizace spojených národů u tajemníka Organizace spojených národů;
- c) oznámí členům a přidruženým členům FAO jakož i všem nečlenům, kteří přistupují k této dohodě
  - i) uložení listin o přijetí podle článku X;
  - ii) den vstupu v platnost této dohody podle článku XI;
  - iii) návrh a vstup změn této dohody v platnost podle článku XIII;

- iv) odstoupení od smlouvy podle článku XIV.

*Článek XVI*

**Závazná znění**

Arabské, čínské, anglické, francouzské a španělské znění této dohody jsou stejně závazná.

ISAP ISAP ISAP ISAP ISAP